FIND A PROJECT

**FuellingChange** 



HOW IT

# Translation for Nature Québec :

The two paragraphs are magnified on the right.



Prole



## Graines de changement - Seeds of Change NATURE QUÉBEC



«Graines de changement » est un programme d'éducation au développement durable destiné aux enfants âgés de 8 à 14 ans et orienté vers l'agriculture urbaine, qui vise à informer et sensibiliser le jeune public aux bénéfices de l'agriculture urbaine et à favori des changements de comportement durables dans la vie quotidienne de ces futurs adulte Un DVD-ROM ludopédagogique bilingue anglais-français, incluant capsules et jeux vidéo interactifs, sera réalisé afin que les professeurs puissent animer des séances de sensibilisation scolaire sur l'agriculture urbaine. Le DVD-ROM pourra être commandé en ligne gratuitement. Dans chaque classe, le projet aboutira à la mise en oeuvre d'activité jardinage dans les cours d'école, ou d'aménagement de toits verts. Les potagers devront être entretenus pendant plusieurs années, ce afin de semer la graine du changement dans l'esprit des générations futures.

"Seeds of Change" is a sustainable development education program, with a focus on urbar agriculture, which is designed for children from the ages of 8 to 14 years old the program aims to inform youths and raise their awareness about the benefits of urban agriculture in an effort to encourage a shift towards more sustainable behaviours as they mature into adults. A bilingual English/French edutainment DVD-ROM, including capsules and interactive video games, will be produced as a tool for teachers to use when conducting school awareness sessions on urban agriculture. The DVD-ROM will be available to order for free online. The ultimate goal of the project for each classroom will be either the initiation of gardening activities in the school yard or the installation of a green roof: ideally, these gardens should continue to be praintained by the school's students in subsequent years, to insure that the seeds of change are sewn in the minds of future generations.

How Our Project Heips the Environment

Partout dans le monde, l'agriculture urbaine connaît un essor en raison de ses nombreux avantages, comme offrir une alimentation saine et locale aux habitants ainsi qu'un carré d terre propice aux rencontres. Plus de la moitié de la population de la planète vivant en ville il est nécessaire d'améliorer les conditions de la vie citadine et de favoriser l'expansion de la biodiversité : les jardins en ville sont les futurs habitats des abeilles, insectes qui constituent un maillon essentiel au maintien des écosystèmes. L'agriculture urbaine peut aussi contribuer de façon significative à réduire l'empreinte environnementale des ménage : se nourrir de ses propres légumes, à la maison, à l'école ou sur son lieu de travail, réduit les émissions de gaz à effet de serre liés aux transports des denrées. Les planter, s'en occuper et les voir pousser recréent le lien qui attache naturellement l'humain à la terre et favorise ainsi le développement d'une conscience environnementale.

All around the world, participation in urban agriculture is on the rise, due in large part to its numerous advantages such as providing healthy and local produce for residents, as well as a tract of land where the community can gather together. With more than half of the planet's population concentrated in cities, improving urban living conditions and encouragi the expansion of biodiversity is imperative: inner city gardens are potential habitats for bees, insects which are an intrinsic element in the maintenance of ecosystems, Urban agriculture can also contribute in a significant way to reducing the environmental footprint o households: growing your own vegetables, whether at home, at school, or at work, reduce greenhouse gas emissions resulting from the transport of food. Sowing, tending and watching plants grow also fosters the harmonization of the human lifecycle with that of the planet, thereby promoting the development of environmental consciousness.

## Project Description

« Graines de changement » est un programme d'éducation au développement durable destiné aux enfants âgés de 8 à 14 ans et orienté vers l'agriculture urbaine, qui vise à informer et sensibiliser le jeune public aux bénéfices de l'agriculture urbaine et à favoriser des changements de comportement durables dans la vie quotidienne de ces futurs adultes. Un DVD-ROM ludopédagogique bilingue anglais-français, incluant capsules et jeux vidéo interactifs, sera réalisé afin que les professeurs puissent animer des séances de sensibilisation scolaire sur l'agriculture urbaine. Le DVD-ROM pourra être commandé en ligne gratuitement. Dans chaque classe, le projet aboutira à la mise en oeuvre d'activités de jardinage dans les cours d'école, ou d'aménagement de toits verts. Les potagers devront être entretenus pendant plusieurs années, ce afin de semer la graine du changement dans l'esprit des générations futures.

"Seeds of Change" is a sustainable development education program, with a focus on urban agriculture, which is designed for children from the ages of 8 to 14 years old. The program aims to inform youths and raise their awareness about the benefits of urban agriculture in an effort to encourage a shift towards more sustainable behaviours as they mature into adults. A bilingual English/French edutainment DVD-ROM, including capsules and interactive video games, will be produced as a tool for teachers to use when conducting school awareness sessions on urban agriculture. The DVD-ROM will be available to order for free online. The ultimate goal of the project for each classroom will be either the initiation of gardening activities in the school yard, or the installation of a green roof: ideally, these gardens should continue to be maintained by the school's students in subsequent years, to insure that the seeds of change are sown in the minds of future generations.

#### How Our Project Helps the Environment

Partout dans le monde, l'agriculture urbaine connaît un essor en raison de ses nombreux avantages, comme offrir une alimentation saine et locale aux habitants ainsi qu'un carré de terre propice aux rencontres. Plus de la moitié de la population de la planète vivant en ville, il est nécessaire d'améliorer les conditions de la vie citadine et de favoriser l'expansion de la biodiversité : les jardins en ville sont les futurs habitats des abeilles, insectes qui constituent un maillon essentiel au maintien des écosystèmes. L'agriculture urbaine peut aussi contribuer de façon significative à réduire l'empreinte environnementale des ménages : se nourrir de ses propres légumes, à la maison, à l'école ou sur son lieu de travail, réduit les émissions de gaz à effet de serre liés aux transports des denrées. Les planter, s'en occuper et les voir pousser recréent le lien qui attache naturellement l'humain à la terre et favorise ainsi le développement d'une conscience environnementale.

All around the world, participation in urban agriculture is on the rise, due in large part to its numerous advantages such as providing healthy and local produce for residents, as well as a tract of land where the community can gather together. With more than half of the planet's population concentrated in cities, improving urban living conditions and encouraging the expansion of biodiversity is imperative: inner city gardens are potential habitats for bees, insects which are an intrinsic element in the maintenance of ecosystems. Urban agriculture can also contribute in a significant way to reducing the environmental footprint of households: growing your own vegetables, whether at home, at school, or at work, reduces greenhouse gas emissions resulting from the transport of food. Sowing, tending and watching plants grow also fosters the harmonization of the human lifecycle with that of the planet, thereby promoting the development of environmental consciousness.